

### ANNEXE E :

#### Formulaire à renseigner lors de la demande de Certificat (d'exemption) de contrôle sanitaire de navire

à envoyer impérativement 48 h au moins avant l'arrivée du navire par fax au

#### Form to fill out for the issuance of a Ship Sanitation Certificate

To submit imperatively to the competent authorities 48 hours before arrival by fax to

Date et heure de la demande ( <i>Date and time of request</i> )	
Date et heure d'arrivée à quai du navire ( <i>Date and time of docking or berthing</i> )	
Lieu précis d'accostage ou mouillage ( <i>Docking or berthing place</i> )	
Date et heure de départ ( <i>Date and time of departure</i> )	
<b>Nom du navire (<i>Name of ship</i>)</b>	
<b>Pavillon (<i>Flag</i>)</b>	
<b>N° d'immatriculation OMI (<i>IMO registration number</i>)</b>	
<b>Type de bateau (<i>Vessel type</i>)</b>	
<b>Date et lieu du dernier certificat (<i>Date and place of last SCEC/ SSC issuance</i>)</b>	
<b>Prochain port touché : nom et pays, date prévue (<i>Next port of call. Details</i>)</b>	
Coordonnées du navire ( <i>Vessel contact details</i> ) : téléphone : fax : e-mail :	
<b>Compagnie affrétant le navire (<i>Vessel operator</i>)</b>	
<b>Agence maritime (<i>Vessel representative in port</i>)</b>	
Nom de l'agent (Representative contact details) : Tél : Fax : e-mail :	
Langues parlées couramment par le capitaine ( <i>Languages currently spoken by Captain</i> )*	
Longueur en m ( <i>Length in m</i> )	
Jauge brute, en tonnes ( <i>Gross tonnage in T</i> )	
Année de mise en circulation du navire ( <i>Date of launch</i> )	
Tonnes de cargaison le jour de l'inspection ( <i>Goods tonnage at the date of inspection in T</i> )	
Date et lieu du dernier approvisionnement en eau potable ( <i>Date and place of last fresh water delivery</i> )	
Le bateau transporte-t-il des denrées alimentaires en cale ? ( <i>Are there foodstuffs on board / in the holds ?</i> )	
Le bateau transporte-t-il des animaux ? Préciser. ( <i>Are there animals on board ? Which species ?</i> )	
Y a-t-il une piscine ou un spa à bord ? Préciser. ( <i>Is there a pool or a spa on board ? Detail.</i> )	
Y a-t-il du personnel de santé à bord ? Décrire. ( <i>Is there amedical staff on board ? Detail.</i> )	

(\*) : un interprète sera requis durant toute la durée de l'inspection si les personnes citées ne parlent pas français et/ou anglais, à la charge du navire. (*An interpreter is required during all the inspection if master doesn't speak french and/or english (fees supported by the ship)*)

Fournir impérativement en pièce jointe :

Dernier certificat de contrôle sanitaire  
Itinéraire depuis 1 mois (dates et lieux) avec entrées et sorties des personnes à bord

Please imperatively join :

Previous Ship Sanitation Certificate  
Itinerary of the vessel since 1 month

Liste des documents à mettre à disposition pour la visite  
à bord

Documents obligatoires :

- 1  Registre des personnels embarqués et qualification
- 2  Registre des malades à bord
- 3  Certificat de navigabilité

Si disponibles :

- 3  Registre des médicaments avec les dates de péremption
- 4  Derniers comptes-rendus de visite médicale des personnes manipulant les aliments et effectuant le service à bord
- 5  Compte-rendu et plans de dératisations
- 6  Compte-rendu et plans de désinsectisations
- 7  Cahier des températures de livraison des produits congelés et surgelés
- 8  Rapport de surveillance des températures des compartiments réfrigérés
- 9  Rapports de nettoyage des cuisines et cambuses
- 10  Diplômes qualifiants ou attestation de compétence des personnels de cuisine en manipulation et préparation de la nourriture
- 11  Analyse microbiologique de l'eau du port qui a été embarquée et datant de moins de 30 jours avant soutage
- 12  Enregistrement de l'analyse de la teneur en résidu de gaz halogène libre (chlore libre) dans système de distribution EP
- 13  Dernière analyse de l'eau du bord
- 14  Documents sur l'inspection, l'entretien, le nettoyage et la désinfection périodiques des réservoirs d'eau
- 15  Registres d'évacuation des déchets
- 16  Factures d'enlèvement des déchets à quai

List of documents to be ready on board for the  
inspection

Mandatory documents :

- 1  Boarding log and qualifications for staff
- 2  Medical log
- 3  Safety certificate

If available :

- 3  Medicine log with expiry date
- 4  Last medical certificates of staff assigned to galleys/medical examination report
- 5  Last deratting log and maps
- 6  Last disinsection log and maps
- 7  Receiving food's temperature log/ Food deliveries document
- 8  Food holding temperature logs
- 9  Galleys /and store rooms cleaning logs
- 10  Diplomas or competence qualifications for staff assigned to galleys
- 11  Fresh water analysis of the port supply where water was last filled
- 12  Halogen analyser log of fresh water on board
- 13  Last fresh water analysis of the vessel water tanks
- 14  Previous reports of inspection, cleaning and disinfections of the fresh water tanks
- 15  Discharge of waste logs / record of garbage discharge
- 16  Invoices of waste discharge

Nom du demandeur :

Signature ;

Tampon :